Etude de deux oeuvres latines 1 (EAD)

Infos pratiques

- **ECTS** : 3.0
- **Nombre d'heures** : 24.0
- **Période de l'année** : Enseignement septième semestre
- **Méthodes d'enseignement** : A distance
- **Forme d'enseignement** : Cours magistral
- **Ouvert aux étudiants en échange** : Oui
- **Composante** : Philo, Info-Comm, Langages, Littératures & Arts du spectacle

Présentation

Ce cours est constitué de deux parties

César, *Guerre civile*, livre I (P. Duchêne)

Ce cours propose une lecture suivie, en édition bilingue, d'extraits du livre I du *Bellum civile* de César, qui relate le début de la guerre civile opposant César à Pompée, depuis les semaines précédant immédiatement le fameux passage du Rubicon, le 11 janvier 49 avant notre ère, jusqu'à la reddition des troupes pompéiennes d'Hispanie, à la suite d'une course-poursuite haletante. Une lecture de la traduction intégrale avant le début du cours est indispensable.

Plaute, *Poenulus* (É. Wolff)

Le cours propose, sur une édition bilingue, une lecture suivie en extraits du *Poenulus* de Plaute, assortie d'un commentaire axé sur quelques grands thèmes. La lecture de la traduction intégrale avant le début du cours est indispensable.

Objectifs

Pour César, *Guerre civile*, livre I :

Parvenir à traduire et commenter le texte de César et être capable de le resituer dans son contexte historique et générique, aussi bien du point de vue de l'écriture que des idées développées.

Pour Plaute, *Poenulus* :

Parvenir à traduire et commenter le texte conformément aux exigences du concours. Acquérir pour cela la maîtrise de la langue de Plaute. Dans l'optique de la leçon, réfléchir sur le genre comique à Rome et les spécificités de Plaute par rapport à la comédie grecque et par rapport à Térence ; s'interroger sur la structure de la pièce ; étudier le personnage d'Hannon et la thématique de l'étranger, etc.

Évaluation

M3C en 2 sessions

- Régime standard session 1 – avec évaluation continue (au moins 2 notes, partiel compris) : **pour le cours sur César**, moyenne des travaux réalisés en cours (50%) + une épreuve sur table de 2h (traduction ou commentaire d'un passage de l'œuvre étudiée) (50%).

et

- Régime standard session 1 – avec évaluation terminale (1 seule note) : **pour le cours sur Plaute**, une épreuve sur table de 2h (traduction ou commentaire d'un passage de l'œuvre étudiée).
- Régime dérogatoire session 1 : **pour chacun des deux auteurs**, une épreuve sur table de 2h (traduction ou commentaire d'un passage de l'œuvre étudiée).
- Session 2 dite de rattrapage : **pour chacun des deux auteurs**, une épreuve sur table de 2h (traduction ou commentaire d'un passage de l'œuvre étudiée).

Pré-requis nécessaires

connaissance du latin.

Compétences visées

César, *Guerre civile*, livre I :

Être capable de traduire des extraits du *Bellum ciuile*. Être capable de resituer cette œuvre dans son contexte. Être capable d'en commenter finement des extraits, en mettant en évidence aussi bien leur structure interne que la façon dont ils s'insèrent dans l'ensemble du livre 1.

Plaute, *Poenulus* :

La maîtrise de la langue de Plaute et du genre de la comédie latine dans l'objectif, notamment, du concours de l'agrégation.

Bibliographie

César, Guerre civile, livre I :

Texte de travail :

César, *Guerre civile*, livre I-II, éd. et trad. P. Fabre, révisé par A. Balland, Paris, Les Belles Lettres, C.U.F., tome I.

Études :

Jérôme Carcopino, *Jules César*, Paris, Les libraires associés, 1965.

Robert Etienne, *César*, Paris, Fayard, 1997.

Yann Le Bohec, *César*, Paris, PUF, coll. QSJ, 1994.

Michel Rambaud, *Autour de César*, textes réunis par M. Bonjour et J.-Cl. Fredouille, Lyon, 1987.

Pour le contexte historique :

J.-M. David, *La République romaine de la deuxième guerre punique à la bataille d'Actium. 218-31*, Point Histoire, Paris, 2000.

Plaute, Poenulus :

Texte de travail :

Plaute, *Poenulus*, texte établi et traduit par A. Ernout, Paris, Les Belles Lettres, C.U.F, Œuvres de Plaute tome V.

Autres traductions

Plaute. *Théâtre complet.* Texte présenté, trad. et annoté par Pierre Grimal. Paris, Gallimard, 1991, tome 2, 1040 p. (Collection Folio). Ou : Plaute Térence, *Œuvres complètes*, textes traduits, présentés et annotés par P. Grimal, Bibliothèque de la Pléiade, 1972

Plaute. *Théâtre complet*. Traduction et présentation par Florence Dupont. Paris : les Belles lettres, 2019. 1366 p. (Éditio minor 7)

Études

Thomas Baier (éd.), *Studien zu Plautus' Poenulus*, Tübingen, G. Narr, 2004. 320 p. (ScriptOralia 127)

Marion Faure-Ribreau, *Pour la beauté du jeu : la construction des personnages dans la comédie romaine (Plaute, Térence)*, Paris, Les Belles Lettres, 2012.

Contact(s)

> Pauline Duchene
Responsable pédagogique
p.duchene@parisnanterre.fr